

ĐẠI HỌC HUẾ  
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC

TRƯƠNG THỊ THỦY

NGÔN NGỮ VĂN BẢN HÀNH CHÍNH  
CẤP ĐỊA PHƯƠNG TỪ GÓC NHÌN  
PHÂN TÍCH ĐIỂN NGÔN  
(KHẢO SÁT TẠI TỈNH QUẢNG NAM  
VÀ THÀNH PHỐ ĐÀ NẴNG)

TÓM TẮT LUẬN ÁN TIẾN SĨ NGÔN NGỮ HỌC

Huế, 2023

**Công trình được hoàn thành tại:**  
**TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC, ĐẠI HỌC HUẾ**

**Người hướng dẫn 1: PGS.TS. Võ Xuân Hòa**

**Người hướng dẫn 2: TS. Nguyễn Tư Sơn**

**Phản biện 1:**

**Phản biện 1:**

**Phản biện 3:**

Luận án sẽ được bảo vệ tại Hội đồng chấm luận án cấp Đại học Huế  
họp tại: Hội trường Đại học Huế 03 Lê Lợi – TP Huế

Vào hồi.....giờ.....phút ngày .... tháng.... năm 2023

Có thể tìm hiểu luận án tại:

- Thư viện Trường Đại học Khoa học, Đại học Huế;
- Thư viện Quốc gia;
- Trung tâm học liệu – Đại học Huế

# MỞ ĐẦU

## 1. Lí do chọn đề tài

Phân tích diễn ngôn hiện là một lĩnh vực đang được các nhà ngôn ngữ học trên thế giới quan tâm. Ở Việt Nam, so với các lĩnh vực khác của ngôn ngữ học như ngữ âm học, từ vựng học, ngữ pháp học và ngữ nghĩa học thì cho đến nay, số lượng các công trình nghiên cứu về diễn ngôn còn chưa nhiều. Tuy vậy, trong những năm gần đây, lĩnh vực này đang ngày càng thu hút sự quan tâm của nhiều nhà nghiên cứu và đã thu được những kết quả ban đầu rất quan trọng. Có thể nói, đây chính là hướng đi mới của ngôn ngữ học.

Trong những nghiên cứu về diễn ngôn, đã có một vài công trình nghiên cứu quan tâm đến diễn ngôn văn bản hành chính bởi tính cần thiết của loại hình văn bản này trong hoạt động xã hội. Trong quá trình nghiên cứu và khảo sát, chúng tôi nhận thấy hiện nay, một bộ phận công chức văn phòng còn hạn chế về mặt ngôn ngữ trong soạn thảo văn bản hành chính và họ cần được bồi dưỡng nhiều hơn ở khía cạnh này. Từ thực tế trên, chúng tôi thiết nghĩ, nghiên cứu ngôn ngữ văn bản hành chính cấp địa phương từ góc nhìn phân tích diễn ngôn là vấn đề cần làm đối với người nghiên cứu ngôn ngữ và đặc biệt là nghiên cứu ngôn ngữ văn bản hành chính.

Vì những lí do trên, chúng tôi chọn đề tài *Ngôn ngữ văn bản hành chính cấp địa phương từ góc nhìn phân tích diễn ngôn (khảo sát tại tỉnh Quảng Nam và thành phố Đà Nẵng)* với mong muốn

làm rõ hơn các chức năng của ngôn ngữ văn bản hành chính thông thường cấp địa phương trên cơ sở của lí thuyết phân tích diễn ngôn.

## **2. Mục đích nghiên cứu**

- Nghiên cứu đề tài nhằm làm sáng tỏ đặc trưng diễn ngôn văn bản hành chính từ quan điểm ngôn ngữ học chức năng hệ thống của Halliday.

- Kết quả nghiên cứu của luận án góp phần vào việc làm nguồn tài liệu tham khảo phục vụ cho công tác giảng dạy và học tập về văn bản quản lí hành chính nhà nước.

## **3. Nhiệm vụ nghiên cứu**

Luận án xác định những nhiệm vụ nghiên cứu cơ bản sau:

- Hệ thống hóa những vấn đề lí luận về diễn ngôn, phân tích diễn ngôn và về văn bản hành chính, ngôn ngữ văn bản hành chính;
- Nghiên cứu tổng quan làm cơ sở cho việc thực hiện đề tài;
- Khảo sát, phân tích ngữ liệu ở các phương diện: chức năng kinh nghiệm, chức năng liên nhân và chức năng tạo văn bản của diễn ngôn văn bản hành chính cấp địa phương.

## **4. Đối tượng và phạm vi nghiên cứu**

### ***4.1. Đối tượng nghiên cứu***

Ngôn ngữ văn bản hành chính cấp địa phương tại tỉnh Quảng Nam và thành phố Đà Nẵng.

### ***4.2. Phạm vi nghiên cứu***

- Thời gian: từ năm 2016 đến năm 2018
- Không gian: tỉnh Quảng Nam và thành phố Đà Nẵng

- Nội dung: chúng tôi lựa chọn đường hướng phân tích diễn ngôn dựa trên cơ sở lí thuyết ngôn ngữ học chức năng hệ thống của Halliday. Cụ thể:

+ Về chức năng kinh nghiệm, chúng tôi tìm hiểu phương thức thể hiện chức năng kinh nghiệm qua các kiểu quá trình.

+ Về chức năng liên nhân, chúng tôi tìm hiểu từ ngữ xưng hô thể hiện vai giao tiếp và hành vi ngôn ngữ biểu hiện lực ngôn trung.

+ Về chức năng tạo văn bản, chúng tôi tìm hiểu cấu trúc diễn ngôn; Đề - Thuyết; liên kết, mạch lạc trong diễn ngôn.

## **5. Phương pháp nghiên cứu và nguồn ngữ liệu**

### ***5.1. Phương pháp nghiên cứu***

Thực hiện luận án, chúng tôi sử dụng phương pháp miêu tả. Phương pháp này được triển khai cụ thể qua các thủ pháp sau:

#### ***5.2.1. Thủ pháp phân tích ngôn cảnh***

Với thủ pháp này, chúng tôi sử dụng khung lí thuyết ngôn ngữ học chức năng hệ thống của Halliday để phân tích diễn ngôn văn bản hành chính trong những ngữ cảnh cụ thể, nhằm làm rõ các chức năng của diễn ngôn văn bản hành chính: chức năng kinh nghiệm; chức năng liên nhân; chức năng tạo văn bản.

#### ***5.2.2. Thủ pháp phân loại, thống kê và hệ thống hoá***

Chúng tôi sử dụng thủ pháp thống kê để xác định số lượng và tần số xuất hiện; tính tỉ lệ theo tần số xuất hiện của các đối tượng nghiên cứu như các kiểu quá trình, từ ngữ xưng hô, hành vi ngôn

ngữ, Đề - Thuyết... Từ đó, chúng tôi phân loại, hệ thống hoá thành những bảng biểu tương ứng và rút ra những kết luận.

## **5.2. Nguồn ngữ liệu**

Chúng tôi lựa chọn và khảo sát là 288 văn bản hành chính thông thường của Ủy ban nhân dân các cấp tại tỉnh Quảng Nam và thành phố Đà Nẵng từ năm 2016 đến năm 2018. Trong đó, chúng tôi khảo sát 6 loại văn bản hành chính được ban hành tương đối thường xuyên tại các cơ quan là: quyết định, công văn, kế hoạch, báo cáo, thông báo, tờ trình; mỗi loại chúng tôi khảo sát 48 văn bản.

## **6. Đóng góp của luận án**

- *Về mặt lí luận*, các kết quả của luận án sẽ góp phần làm sáng tỏ một số đặc điểm của ngôn ngữ văn bản hành chính từ góc nhìn phân tích diễn ngôn. Thông qua việc phân tích diễn ngôn văn bản hành chính, luận án góp phần hình thành một phương pháp phân tích có hệ thống và hiệu quả về một loại hình diễn ngôn cụ thể.

- *Về mặt thực tiễn*, các kết quả của luận án có thể ứng dụng vào việc nghiên cứu, giảng dạy và soạn thảo văn bản hành chính.

## **7. Bố cục của luận án**

Ngoài phần mở đầu, kết luận, danh mục tài liệu tham khảo, nội dung chính của luận án được triển khai thành 4 chương:

Chương 1: TỔNG QUAN VẤN ĐỀ NGHIÊN CỨU VÀ CƠ SỞ LÍ LUẬN

Chương 2: CHỨC NĂNG KINH NGHIỆM CỦA DIỄN NGÔN VĂN BẢN HÀNH CHÍNH

Chương 3: CHỨC NĂNG LIÊN NHÂN CỦA DIỄN NGÔN  
VĂN BẢN HÀNH CHÍNH

Chương 4: CHỨC NĂNG TẠO VĂN BẢN CỦA DIỄN  
NGÔN VĂN BẢN HÀNH CHÍNH

## **Chương 1**

### **TỔNG QUAN VẤN ĐỀ NGHIÊN CỨU VÀ CƠ SỞ LÝ LUẬN**

Trong chương này, chúng tôi trình bày tổng quan tình hình nghiên cứu về văn bản hành chính; tình hình nghiên cứu ứng dụng lý thuyết phân tích diễn ngôn và tình hình nghiên cứu diễn ngôn văn bản hành chính. Bên cạnh đó, chúng tôi tìm hiểu về diễn ngôn và phân tích diễn ngôn; văn bản hành chính và diễn ngôn văn bản hành chính.

#### **1.1. Tổng quan vấn đề nghiên cứu**

##### ***1.1.1. Tình hình nghiên cứu về văn bản hành chính***

Chúng tôi trình bày tình hình nghiên cứu về văn bản hành chính ở nước ngoài và trong nước. Đối với tình hình nghiên cứu ở trong nước, chúng tôi khảo sát tình hình nghiên cứu văn bản hành chính từ góc độ phong cách học; hành chính học; ứng dụng thực tế.

##### ***1.1.2. Tình hình nghiên cứu ứng dụng lý thuyết phân tích diễn ngôn***

Mặc dù lý thuyết phân tích diễn ngôn du nhập vào Việt Nam tương đối muộn, nhưng đến nay, số lượng công trình nghiên cứu ứng dụng lý thuyết phân tích diễn ngôn đã khá nhiều, nhất là những năm gần đây. Những công trình này đã khẳng định được vai trò, vị trí của lý thuyết phân tích diễn ngôn trong quá trình tìm hiểu và phân tích ngôn ngữ; đồng thời, cho thấy những ưu điểm của lý thuyết phân tích diễn ngôn so với những phân ngành khoa học liên quan, góp phần hình thành hướng nghiên cứu ngôn ngữ mới.

##### ***1.1.3. Tình hình nghiên cứu diễn ngôn văn bản hành chính***

Đã có nhiều công trình nghiên cứu ứng dụng lý thuyết phân tích diễn ngôn hoặc những vấn đề liên quan đến phân tích diễn ngôn



được thực hiện. Tuy nhiên, cho đến nay, chưa có công trình nào nghiên cứu về ngôn ngữ văn bản hành chính cấp địa phương từ góc nhìn phân tích diễn ngôn, qua thực tế khảo sát văn bản hành chính cấp địa phương tại Quảng Nam, Đà Nẵng.

## **1.2. Cơ sở lý luận**

### ***1.2.1. Diễn ngôn và phân tích diễn ngôn***

Chúng tôi trình bày các khái niệm liên quan như: “Diễn ngôn”, “Phân tích diễn ngôn”; quá trình phát triển của phân tích diễn ngôn; một số vấn đề về ngữ pháp chức năng hệ thống: chức năng kinh nghiệm, chức năng liên nhân và chức năng văn bản.

### ***1.2.2. Văn bản hành chính và diễn ngôn văn bản hành chính***

Chúng tôi trình bày các khái niệm: “Văn bản hành chính”, “Diễn ngôn văn bản hành chính”; khảo sát các loại văn bản hành chính; phân tích đặc trưng của diễn ngôn văn bản hành chính.

## **1.3. Tiểu kết chương 1**

Văn bản hành chính đã được quan tâm nghiên cứu ở nhiều góc độ. Qua khảo sát, chúng tôi thấy đã có một số công trình nghiên cứu ứng dụng lý thuyết phân tích diễn ngôn hoặc những vấn đề liên quan đến phân tích diễn ngôn vào văn bản hành chính được thực hiện. Tuy nhiên, cho đến nay, chưa có công trình nào nghiên cứu về ngôn ngữ văn bản hành chính cấp địa phương từ góc nhìn phân tích diễn ngôn, qua thực tế khảo sát văn bản hành chính cấp địa phương tại Quảng Nam, Đà Nẵng. Những đường hướng lựa chọn cũng như cách thức tiếp cận đối tượng và kết quả nghiên cứu của những công trình nghiên cứu đi trước trên sẽ là những gợi ý làm cơ sở quý giá để chúng tôi có thể tham khảo cho quá trình thực hiện đề tài luận án.

Diễn ngôn là đối tượng của nhiều ngành khoa học, trong đó có khoa học ngôn ngữ. Phân tích diễn ngôn là đường hướng nghiên

cứu mới với đối tượng nghiên cứu là ngôn ngữ trong giao tiếp, trong quá trình sử dụng; nhấn mạnh đến chức năng và tính mục đích của các hình thức ngôn ngữ trong quá trình hành chức của mình.

Trong các đường hướng phân tích diễn ngôn, đường hướng phân tích diễn ngôn dựa trên lí thuyết ngôn ngữ học chức năng hệ thống của Halliday là một trong những đường hướng tiêu biểu. Những quan điểm của Halliday về các siêu chức năng của ngôn ngữ sẽ là công cụ để chúng tôi tiến hành các bước phân tích và thuyết giải ngôn ngữ trong văn bản hành chính cấp địa phương.

Những kết luận trên kết hợp với việc trình bày một số vấn đề liên quan đến lí thuyết phân tích diễn ngôn cũng như khái quát những đặc trưng và nội dung cơ bản của văn bản hành chính sẽ là nền tảng lí luận và cũng là những định hướng quan trọng để chúng tôi tiến hành triển khai nghiên cứu những chức năng của ngôn ngữ văn bản hành chính trong các chương tiếp theo.

## Chương 2

# CHỨC NĂNG KINH NGHIỆM CỦA DIỄN NGÔN VĂN BẢN HÀNH CHÍNH

Cú có vai trò rất quan trọng, nó chứa đựng một nguyên tắc chung để mô hình hoá thế giới kinh nghiệm, đó là, nguyên tắc thực tế được hình thành bởi các quá trình. Ba thành phần: quá trình, tham thể và chu cảnh cung cấp một khung tham chiếu để giải thích ý nghĩa kinh nghiệm của cú, nghĩa là kinh nghiệm của chúng ta về những gì đang diễn ra. Trong chương này, chúng tôi sẽ trình bày những vấn đề liên quan đến chức năng kinh nghiệm của diễn ngôn văn bản hành chính. Chức năng này được thể hiện qua các kiểu quá trình và qua hiện tượng danh hoá như là một ẩn dụ ngữ pháp.

### **2.1. Chức năng kinh nghiệm của diễn ngôn văn bản hành chính thể hiện qua các kiểu quá trình**

#### ***2.1.1. Các kiểu quá trình trong diễn ngôn***

Để làm cơ sở nghiên cứu trong phần chức năng kinh nghiệm của diễn ngôn văn bản hành chính, ngoài việc vận dụng mô hình chuyển tác các kiểu quá trình của Halliday, chúng tôi cũng tham khảo cách vận dụng mô hình hệ thống chuyển tác, các kiểu quá trình, nghĩa kinh nghiệm của tác giả Hoàng Văn Vân để phân tích các kiểu quá trình trong diễn ngôn văn bản hành chính.

#### ***2.1.2. Các kiểu quá trình trong diễn ngôn văn bản hành chính***

Dựa vào sáu kiểu quá trình (vật chất, hành vi, tinh thần, phát ngôn, quan hệ, hiện hữu) theo đề xuất của Halliday và vận dụng của

Hoàng Văn Vân, chúng tôi khảo sát các kiểu quá trình trong diễn ngôn văn bản hành chính. Khảo sát 288 văn bản hành chính thông thường của Ủy ban nhân dân các cấp tại tỉnh Quảng Nam và thành phố Đà Nẵng, qua phân tích ngữ liệu, có 1478 quá trình, trong đó quá trình phát ngôn chiếm tỉ lệ cao nhất 46,34%; tiếp đến là quá trình vật chất 39,51%; các quá trình còn lại chiếm tỉ lệ thấp hơn (quan hệ 5,65%; hành vi 3,92%; tinh thần 3,24% và hiện hữu 1,4%).

## **2.2. Chức năng kinh nghiệm của diễn ngôn văn bản hành chính thể hiện qua hiện tượng danh hoá**

### ***2.2.1. Danh hóa và hiện tượng danh hoá trong tiếng Việt***

Chuyển loại là một hiện tượng khá phổ biến trong các ngôn ngữ. Đó là hiện tượng một từ vốn thuộc từ loại này được biến đổi thành một từ loại khác hoặc được sử dụng trong vai trò một từ loại khác. Danh hóa chính là một trong các phương thức chuyển loại như thế. Nghiên cứu danh hóa như một quá trình ý niệm hóa, hay như một hiện tượng ngữ pháp có giá trị kinh nghiệm trong văn bản hành chính là một hướng đi cần thiết và hữu ích cho việc làm sáng tỏ đặc điểm ngôn ngữ diễn ngôn văn bản hành chính.

### ***2.2.2. Danh hóa trong diễn ngôn văn bản hành chính***

Danh hóa là một trong những phương thức thể hiện chức năng phản ánh kinh nghiệm. Chính danh hóa đã phản ánh, làm nổi bật các quá trình và đẩy quá trình vào hậu cảnh từ đó chức năng phản ánh kinh nghiệm được bộc lộ rõ hơn. Việc quản lí, việc tổ chức, việc xem xét đánh giá, việc đề nghị yêu cầu... là những việc thực hiện

thường xuyên trong hoạt động quản lí nhà nước và nó được thể hiện qua các văn bản hành chính.

Việc sử dụng danh hóa trong văn bản hành chính là phương thức rất hiệu quả, vừa tiết kiệm được ngôn ngữ, vừa đảm bảo nguyên tắc đơn giản và dễ hiểu của văn bản hành chính. Danh hóa có tác dụng cung cấp thông tin ngắn gọn, chính xác nhất cho người nhận văn bản. Thông tin này chỉ rõ đối tượng chỉ đạo hành động và chỉ đạo theo phương thức nào để việc thực hiện được nhanh chóng, dễ dàng và chính xác hơn.

### **2.3. Tiểu kết chương 2**

Trong chương này, chúng tôi áp dụng mô hình chuyển tác, các kiểu quá trình của Halliday để nghiên cứu hệ thống chuyển tác trong văn bản hành chính. Chúng tôi đã khảo sát, miêu tả, phân tích các kiểu quá trình trong diễn ngôn văn bản hành chính cấp địa phương của tỉnh Quảng Nam và thành phố Đà Nẵng. Trong diễn ngôn văn bản hành chính, quá trình phát ngôn chiếm tỷ lệ cao nhất bởi quá trình phát ngôn cung cấp những thông tin cần thiết trong hoạt động quản lí nhà nước. Việc phản ánh kinh nghiệm thực tế, phản ánh thông tin một cách chính xác và khách quan là đặc điểm nổi bật của văn bản hành chính. Bên cạnh quá trình phát ngôn là quá trình vật chất chiếm tỉ lệ cao thứ 2 trong các kiểu quá trình. Quá trình vật chất chiếm tỉ lệ cao bởi lẽ quá trình này tồn tại phổ biến mà qua đó giúp người soạn thảo văn bản tái tạo, lột tả được bức tranh sinh động của hiện thực. Tần số xuất hiện của quá trình vật chất cao cho thấy đặc

trung của văn bản hành chính là trần thuật, khái quát những vấn đề đang diễn ra hoặc được thực hiện trong thế giới vật chất bên ngoài.

Bên cạnh đó, để làm rõ chức năng phản ánh kinh nghiệm trong diễn ngôn văn bản hành chính, ở chương này, chúng tôi còn khảo sát, miêu tả, phân tích hiện tượng danh hoá. Có thể thấy rằng, việc sử dụng danh hóa trong diễn ngôn văn bản hành chính là phương thức rất hiệu quả, đưa được một lượng thông tin lớn vào thành phần tham tố của quá trình, trên cơ sở đó giữ được cấu trúc chính của câu, mặt khác, nó đảm bảo được nguyên tắc chính xác nhưng đơn giản, dễ hiểu của văn bản hành chính

### Chương 3

## CHỨC NĂNG LIÊN NHÂN CỦA ĐIỂN NGÔN

### VĂN BẢN HÀNH CHÍNH

Chức năng liên nhân được bộc lộ qua những nhận định, những câu hỏi, những đề nghị, những mệnh lệnh, kèm theo những tình thái nhất định. Đây là chức năng mang tính xã hội rõ nhất, vì bản chất ngôn ngữ, suy cho cùng, là làm mối dây liên hệ giữa người với người trong một cộng đồng đã được xác định. Trong chương này, để làm rõ chức năng liên nhân của diễn ngôn văn bản hành chính, chúng tôi khảo sát, phân tích xưng hô trong diễn ngôn văn bản hành chính và lực ngôn trung trong diễn ngôn văn bản hành chính.

#### **3.1. Chức năng liên nhân của diễn ngôn văn bản hành chính thể hiện qua từ ngữ xưng hô**

##### ***3.1.1. Xưng hô và các chức năng của từ ngữ xưng hô trong giao tiếp***

Xưng hô là hành động diễn ra thường xuyên, liên tục trong các diễn ngôn. Khi nhân vật giao tiếp lựa chọn từ ngữ nào đó để xưng hô, thì sẽ lệ thuộc vào cái khung quan hệ do chính từ xưng hô mang lại. Xưng hô gắn liền với các nhân tố giao tiếp như: đối tượng, nội dung, hoàn cảnh, cách thức và mục đích giao tiếp.

Các chức năng của từ ngữ xưng hô trong giao tiếp được thể hiện ở nhiều phương diện. Tuy nhiên, trong khuôn khổ của việc nghiên cứu về văn bản hành chính, chúng tôi chỉ đề cập đến hai phương diện chủ yếu có liên quan là chức năng định vị và chức năng thể hiện quan hệ liên nhân của từ ngữ xưng hô.

### ***3.1.2. Xung hô trong diễn ngôn văn bản hành chính***

Qua các cách xung hô trong văn bản hành chính, chúng tôi thấy rằng, mỗi quan hệ liên nhân giữa các nhân vật giao tiếp ở đây là mỗi quan hệ công vụ, mỗi quan hệ có khoảng cách nhất định trong giao tiếp hành chính. Đây chính là đặc trưng của xung hô trong văn bản hành chính.

Chức năng định vị và chức năng thể hiện quan hệ liên nhân của từ ngữ xung hô trong diễn ngôn văn bản hành chính không tách bạch độc lập mà tích hợp với nhau. Nó được bộc lộ rõ nét ở các vai giao tiếp trong diễn ngôn văn bản hành chính. Đối với vai giao tiếp trong diễn ngôn văn bản hành chính, chúng tôi khảo sát từ ngữ xung hô thể hiện vai giao tiếp cấp trên đối với cấp dưới; vai giao tiếp cấp dưới đối với cấp trên; vai giao tiếp ngang cấp.

## **3.2. Chức năng liên nhân của diễn ngôn văn bản hành chính thể hiện qua lực ngôn trung**

### ***3.2.1. Lực ngôn trung trong diễn ngôn***

Hành vi ngôn ngữ được tạo ra khi người nói trao một phát ngôn cho người nghe trong một ngữ cảnh nhất định. Mỗi hành vi ngôn ngữ đều chuyển tải một lực tại lời gọi là lực ngôn trung.

### ***3.2.2. Lực ngôn trung trong diễn ngôn văn bản hành chính***

Lực ngôn trung trong diễn ngôn văn bản hành chính được thể hiện qua các hành vi ngôn ngữ. Có ba loại hành động ngôn ngữ lớn: hành vi tạo lời, hành vi mượn lời và hành vi tại lời. Hành vi tại lời đem lại cho phát ngôn những hiệu lực nhất định. Trong văn bản hành chính, do yêu cầu về tính đơn nghĩa và tường minh của ngôn ngữ, chúng tôi quan tâm khảo sát các hành vi tại lời thể hiện qua động từ ngữ vi. Các hành vi ngôn ngữ chủ yếu trong diễn ngôn văn bản hành chính là hành vi cầu khiến, chấp thuận, báo cáo.



### 3.3. Tiểu kết chương 3

Trong chương này, chúng tôi trình bày chức năng liên nhân trong diễn ngôn văn bản hành chính được thể hiện qua xung hô trong giao tiếp. Từ việc tìm hiểu các chức năng của xung hô trong giao tiếp; các nhân tố chi phối việc xung hô trong giao tiếp chúng tôi phân tích vai giao tiếp thể hiện trong diễn ngôn văn bản hành chính bởi bất kì một cuộc giao tiếp nào cũng không thể thiếu được từ ngữ xung hô. Qua xung hô, chức năng liên nhân được bộc lộ, cụ thể đó là các vai giao tiếp. Các mối quan hệ về xung hô trong giao tiếp phụ thuộc vào từng bối cảnh giao tiếp cụ thể. Xung hô trong diễn ngôn văn bản hành chính thể hiện vai giao tiếp cấp trên với cấp dưới; cấp dưới với cấp trên; và các cơ quan ngang cấp. Mối quan hệ liên nhân giữa các nhân vật giao tiếp trong văn bản hành chính không phải là mối quan hệ thân mật gần gũi như xung hô trong quan hệ thân tộc mà là mối quan hệ công vụ, mối quan hệ có khoảng cách nhất định trong giao tiếp hành chính. Đây chính là đặc trưng của xung hô trong văn bản hành chính.

Chức năng liên nhân trong diễn ngôn văn bản hành chính còn được thể hiện qua lực ngôn trung. Lực ngôn trung trong diễn ngôn văn bản hành chính gắn với các hành vi ngôn ngữ. Trong diễn ngôn văn bản hành chính, hành vi ngôn ngữ thường được thể hiện ở phần nội dung của văn bản, mà cụ thể là trong những yêu cầu đưa ra ở cuối phần nội dung của văn bản. Những yêu cầu này chính là những hành vi ngôn ngữ chủ đạo của mỗi loại văn bản hành chính khác nhau. Có thể thấy rằng, hành vi cầu khiến của cơ quan cấp trên xuất hiện khá thường xuyên trong các văn bản hành chính, đặc biệt nó hầu như xuất hiện trong tất cả các công văn hành chính của cơ quan cấp trên gửi cho cơ quan cấp dưới. Hành vi cầu khiến này

thường là những đề nghị, yêu cầu, chỉ đạo của cơ quan cấp trên đối với cơ quan cấp dưới (hoặc đối với những tổ chức, doanh nghiệp, các nhân thuộc sự quản lí của cơ quan cấp trên) về những nội dung, những sự việc, những công việc mà cơ quan cấp dưới (hoặc đối với những tổ chức, doanh nghiệp, các nhân thuộc sự quản lí của cơ quan cấp trên) bắt buộc phải thực hiện. Để có cơ sở xử lí, đánh giá kết quả thực hiện, cơ quan cấp trên có thể cho mốc thời gian hoàn thành công việc. Mọi quan hệ liên nhân trong hoạt động giao tiếp này mang tính quy phạm, nghi thức, mệnh lệnh, chấp hành.

## Chương 4

# CHỨC NĂNG TẠO VĂN BẢN CỦA DIỄN NGÔN VĂN BẢN HÀNH CHÍNH

Trong chương này, chúng tôi trình bày những vấn đề liên quan đến chức năng tạo văn bản của diễn ngôn văn bản hành chính. Chức năng tạo văn bản của diễn ngôn văn bản hành chính được thể hiện thông qua các đặc điểm tổ chức cấu trúc diễn ngôn; cấu trúc Đề - Thuyết và tổ chức nội dung diễn ngôn trong văn bản hành chính.

### **4.1. Chức năng tạo văn bản của diễn ngôn văn bản hành chính thể hiện qua cấu trúc**

#### ***4.1.1. Về cấu trúc diễn ngôn***

Thông thường, cấu trúc diễn ngôn gồm bốn phần (mở, thân, kết và đầu đề) hoặc ba phần (mở đầu, phát triển, kết thúc). Tùy thuộc vào mục đích giao tiếp, người viết sẽ lựa chọn cấu trúc phù hợp.

#### ***4.1.2. Cấu trúc diễn ngôn văn bản hành chính***

Cấu trúc diễn ngôn văn bản hành chính là sự sắp xếp, phân bố các thành phần thuộc thể thức và các thành phần nội dung văn bản một cách phù hợp nhằm đảm bảo tính hợp lí của văn bản. Xét về bố cục nội dung văn bản, người ta chia ra làm hai loại, đó là: bố cục nội dung văn bản hành chính mang tính quy định, quyết định và bố cục nội dung văn bản hành chính không mang tính quy định, quyết định.

### **4.2. Chức năng tạo văn bản của diễn ngôn văn bản hành chính thể hiện qua Đề - Thuyết**

#### ***4.2.1. Về cấu trúc Đề - Thuyết***

Đề là thành tố đóng vai trò như là điểm xuất phát của thông điệp, là phương tiện triển khai câu, là một thành tố mà người viết muốn làm cho nổi bật; nó đóng vai trò như một cái khung, bối cảnh

ngữ nghĩa cho việc diễn giải phần còn lại của thông điệp. Việc lựa chọn Đề phụ thuộc vào yếu tố đứng trước, đứng sau quy định. Điều này làm cho văn bản có tính mạch lạc về chủ đề.

#### **4.2.2. Đề - Thuyết trong diễn ngôn văn bản hành chính**

Khảo sát các loại Đề theo cách phân chia của Halliday, dựa trên ngữ liệu khảo sát, chúng tôi thấy xuất hiện chủ yếu là Đề chủ đề. Đề chủ đề có thể là Đề chủ đề đánh dấu (Đề ngữ không trùng khớp với chủ ngữ) hoặc Đề chủ đề không đánh dấu (Đề ngữ trùng khớp với chủ ngữ). Đối với Đề chủ đề đánh dấu, chúng tôi khảo sát Đề đánh dấu chỉ thời gian, không gian, mục đích, hoàn cảnh, quá trình. Đối với Đề chủ đề không đánh dấu, chúng tôi khảo sát Đề chủ đề không đánh dấu được quy chiếu là các đối tượng cụ thể, xác định nhằm gọi tên cơ quan, tổ chức và Đề chủ đề không đánh dấu là danh từ, ngữ danh từ bất định.

### **4.3. Chức năng tạo văn bản của diễn ngôn văn bản hành chính thể hiện qua liên liên kết và mạch lạc**

#### **4.3.1. Liên kết và mạch lạc trong diễn ngôn**

Ý nghĩa, nội dung của diễn ngôn được hiện thực hóa thông qua các phương thức liên kết: liên kết nội dung và liên kết logic.

Tổ chức văn bản phụ thuộc vào nhiều yếu tố, trong đó mạch lạc là yếu tố quyết định. Mạch lạc là một vấn đề cốt yếu của phân tích diễn ngôn, có vai trò quan trọng trong việc tổ chức diễn ngôn.

#### **4.3.2. Liên kết và mạch lạc trong diễn ngôn văn bản hành chính**

Khảo sát liên kết trong diễn ngôn văn bản hành chính, chúng tôi thấy xuất hiện phép nối, phép lặp từ vựng và phép tỉnh lược.

Mạch lạc trong diễn ngôn văn bản hành chính có nhiều biểu hiện khác nhau. Ở tiểu mục này, chúng tôi tìm hiểu biểu hiện của mạch lạc qua quan hệ nhân quả và quan hệ lập luận.

#### **4.4. Tiểu kết chương 4**

Ở chương 4, chúng tôi tập trung tìm hiểu những vấn đề liên quan đến chức năng tạo văn bản của diễn ngôn văn bản hành chính được thể hiện thông qua các đặc điểm tổ chức cấu trúc diễn ngôn; cấu trúc Đề - Thuyết; và tổ chức nội dung diễn ngôn trong văn bản hành chính.

Đối với cấu trúc diễn ngôn văn bản hành chính, chúng tôi nhận thấy rằng bố cục nội dung văn bản hành chính mang tính quy định, quyết định (văn bản quyết định) gồm hai phần là mở đầu và nội dung chính. Phần mở đầu chính là những cơ sở, những căn cứ để đưa ra nội dung các điều ở phần nội dung chính. Bố cục nội dung văn bản hành chính không mang tính quy định, quyết định (công văn, thông báo, tờ trình, kế hoạch, báo cáo) gồm ba phần chính có quan hệ mật thiết với nhau để tạo nên một chỉnh thể trọn vẹn đó là mở đầu, nội dung chính và kết thúc. Phần mở đầu nêu lí do ban hành văn bản; phần nội dung chính nêu nội dung thể hiện lí do ban hành ở trước; và phần kết thúc nhằm kết lại hoặc nhấn mạnh những vấn đề đã trình bày ở nội dung chính.

Đối với cấu trúc Đề - Thuyết, Đề chủ đề không đánh dấu chiếm tỉ lệ cao. Trong Đề chủ đề không đánh dấu thì Đề chủ đề quy chiếu để gọi tên cơ quan, tổ chức chiếm số lượng lớn hơn cả. Đề chủ đề trùng với chủ ngữ và dùng để gọi tên cơ quan tổ chức xuất hiện nhiều trong văn bản hành chính cho thấy tính chất định danh của văn bản hành chính. Việc sử dụng các biểu thức quy chiếu là một trong những phương thức tạo nên sự đa dạng của những Đề ngữ không

đánh dấu. Qua đó, việc liên kết giữa các cấu trúc Đề - Thuyết về mặt nội dung cũng được thể hiện.

Đối với tổ chức nội dung diễn ngôn trong văn bản hành chính, chúng tôi khảo sát liên kết và mạch lạc trong diễn ngôn văn bản hành chính. Về liên kết, chính liên hợp, lặp từ vựng và phép tỉnh lược đã làm tường minh các mối quan hệ về nghĩa giữa các câu. Về mạch lạc, biểu hiện của mạch lạc trong diễn ngôn văn bản hành chính qua quan hệ nguyên nhân hệ quả giải thích nguyên nhân cho những vấn đề, sự việc diễn ra trong hoạt động của các cơ quan, đơn vị. Điều này góp phần làm sáng tỏ tính chính xác tường minh của ngôn ngữ văn bản hành chính. Bên cạnh đó, biểu hiện của mạch lạc trong diễn ngôn văn bản hành chính qua quan hệ lập luận thể hiện qua các luận cứ kết luận trong văn bản hành chính. Các luận cứ chính là cơ sở để đưa ra những kết luận có tính khả thi.

## KẾT LUẬN

1. Trong diễn ngôn văn bản hành chính, chức năng phản ánh kinh nghiệm được thể hiện thông qua quá trình chuyển tác và chức năng tư tưởng logic được thể hiện bằng các phương thức tạo các mối quan hệ đẳng kết và phụ thuộc với các thành tố trong câu. Chức năng này cung cấp truyền đạt thông tin trong văn bản hành chính chủ yếu được thông qua các kiểu quá trình. Bên cạnh đó, việc sử dụng danh hóa trong văn bản là phương thức rất hiệu quả, đưa được một lượng thông tin lớn vào thành phần tham tố của quá trình; trên cơ sở đó, giữ được cấu trúc chính của câu, mặt khác, nó đảm bảo được nguyên tắc chính xác nhưng đơn giản, dễ hiểu của văn bản hành chính.

2. Chức năng liên nhân trong diễn ngôn văn bản hành chính được thể hiện qua xung hô trong giao tiếp. Các mối quan hệ về xung hô trong giao tiếp phụ thuộc vào từng bối cảnh giao tiếp cụ thể. Xung hô trong diễn ngôn văn bản hành chính thể hiện vai giao tiếp cấp trên với cấp dưới; cấp dưới với cấp trên; và các cơ quan ngang cấp. Mối quan hệ liên nhân giữa các nhân vật giao tiếp trong văn bản hành chính không phải là mối quan hệ thân mật gần gũi như xung hô trong quan hệ thân tộc mà là mối quan hệ công vụ, mối quan hệ có khoảng cách nhất định trong giao tiếp hành chính. Nó là mối quan hệ giữa tập thể với tập thể. Đây chính là đặc trưng của xung hô trong văn bản hành chính.

Chức năng liên nhân trong diễn ngôn văn bản hành chính còn được thể hiện qua lực ngôn trung. Lực ngôn trung trong diễn ngôn văn bản hành chính gắn với các hành vi ngôn ngữ. Trong diễn ngôn văn bản hành chính, hành vi ngôn ngữ thường được thể hiện ở phần nội dung của văn bản, mà cụ thể là trong những yêu cầu đưa ra

ở cuối phần nội dung của văn bản. Những yêu cầu này chính là những hành vi ngôn ngữ chủ đạo của mỗi loại văn bản hành chính khác nhau. Có thể thấy rằng, hành vi cầu khiến của cơ quan cấp trên xuất hiện thường xuyên trong các văn bản hành chính. Hành vi cầu khiến của cơ quan cấp trên trong văn bản hành chính thể hiện rõ nét mối quan hệ liên nhân giữa các nhân vật giao tiếp trong văn bản. Mối quan hệ liên nhân này mang tính quy phạm, nghi thức, mệnh lệnh, chấp hành. Do đó, thường trong những văn bản này, khi đưa ra yêu cầu của mình, cơ quan ban hành văn bản sử dụng những yếu tố ngôn ngữ mang tính chất mệnh lệnh và yêu cầu đối tượng tiếp nhận bắt buộc phải thực hiện.

3. Chức năng tạo văn bản của diễn ngôn văn bản hành chính được thể hiện thông qua các đặc điểm tổ chức cấu trúc diễn ngôn; cấu trúc Đề - Thuyết và tổ chức nội dung diễn ngôn trong văn bản hành chính. Đối với cấu trúc diễn ngôn văn bản hành chính, bố cục nội dung văn bản hành chính mang tính quy định, quyết định (văn bản quyết định) gồm hai phần là mở đầu và nội dung chính. Phần mở đầu chính là những cơ sở, những căn cứ để đưa ra nội dung các điều ở phần nội dung chính. Bố cục nội dung văn bản hành chính không mang tính quy định, quyết định (công văn, thông báo, tờ trình, kế hoạch, báo cáo) gồm ba phần chính có quan hệ mật thiết với nhau để tạo nên một chỉnh thể trọn vẹn đó là mở đầu, nội dung chính và kết thúc. Đối với cấu trúc Đề - Thuyết, Đề chủ đề không đánh dấu chiếm tỉ lệ cao. Đề chủ đề trùng với chủ ngữ và dùng để gọi tên cơ quan tổ chức xuất hiện nhiều trong văn bản hành chính cho thấy tính chất định danh của văn bản hành chính. Đối với tổ chức nội dung diễn ngôn trong văn bản hành chính, chính phép nói, phép lặp từ vựng và phép tỉnh lược đã làm tường minh các mối quan hệ về nghĩa giữa các



câu; đồng thời biểu hiện của mạch lạc trong diễn ngôn văn bản hành chính qua quan hệ nhân quả giải thích nguyên nhân cho những vấn đề, sự việc diễn ra trong hoạt động của các cơ quan, đơn vị. Điều này góp phần làm sáng tỏ tính chính xác tường minh của ngôn ngữ văn bản hành chính.

4. Khảo sát ngôn ngữ văn bản hành chính các cấp chính quyền địa phương từ góc nhìn phân tích diễn ngôn, chúng tôi nhận thấy rằng, đa số các văn bản soạn thảo đảm bảo được tính chỉnh thể và tính trọn vẹn; thể hiện rõ quan điểm, tư tưởng quản lí của các cơ quan nhà nước cấp địa phương; tạo được mối quan hệ liên nhân giữa các cơ quan đơn vị tổ chức thông qua văn bản. Điều này góp phần khẳng định năng lực, tính nghiêm túc, chuyên nghiệp của cơ quan ban hành văn bản.

5. Qua nghiên cứu, chúng tôi nhận thấy rằng, khi nghiên cứu ngôn ngữ, cần nghiên cứu nó trong mối quan hệ với các yếu tố ngoài xã hội, gắn hệ thống ngôn ngữ với quá trình hoạt động và xem nó như một quá trình giao tiếp. Cần thấy được sự tác động của các yếu tố ngữ cảnh đến quá trình lựa chọn và cách thức sử dụng ngôn ngữ của người tạo lập diễn ngôn. Nghiên cứu ngôn ngữ cần thấy được các chức năng cơ bản nó là chức năng phản ánh kinh nghiệm, chức năng liên nhân và chức năng tạo văn bản.

6. Một số hạn chế của luận án và những vấn đề cần đặt ra

Trong bất cứ hoạt động nào, kể cả hoạt động soạn thảo và ban hành văn bản hành chính, việc sai sót là điều không thể tránh khỏi. Những hạn chế trong sử dụng ngôn ngữ ở các văn bản hành chính cấp địa phương do nhiều nguyên nhân gây ra như: về quy định pháp lí về năng lực sử dụng ngôn ngữ của đội ngũ cán bộ công chức; về chế tài trách nhiệm của các chủ thể soạn thảo, kí ban hành và quy

định kiểm tra, thẩm định... Vấn đề này cần tiếp tục đặt ra và nghiên cứu ở quy mô của một luận án.

Soạn thảo và ban hành văn bản hành chính là công việc diễn ra hằng ngày trong các cơ quan, đơn vị thuộc các ngành, các cấp. Có thể nói, văn bản hành chính là cơ sở pháp lí để tiến hành giải quyết công việc, thực hiện chức năng, nhiệm vụ của cơ quan đơn vị. Để thực hiện tốt chức năng trên, đòi hỏi văn bản hành chính được soạn thảo và ban hành phải có chất lượng cao, thể hiện độ chính xác tối đa không chỉ về mặt thẩm quyền, về quy trình soạn thảo, ban hành văn bản, mà còn về cả mặt kĩ thuật soạn thảo. Trong đó, sự chính xác, chuẩn mực của ngôn ngữ trong văn bản là một yêu cầu cơ bản. Đây là vấn đề cần được đặt ra và có những nghiên cứu tiếp theo.

## **DANH MỤC CÁC CÔNG TRÌNH CỦA TÁC GIẢ CÓ LIÊN QUAN ĐẾN LUẬN ÁN**

1. Trương Thị Thuý, Nguyễn Thanh Tuấn (2014), “Nghiên cứu một số kiểu diễn ngôn của ngành khoa học xã hội và nhân văn”, *Tạp chí khoa học và công nghệ Trường Đại học Phạm Văn Đồng*, số 5 (tháng 10).

2. Trương Thị Thuý (2015), “Kĩ năng sử dụng ngôn ngữ trong soạn thảo văn bản hành chính – Những lỗi thường gặp và vấn đề đặt ra”, *Tạp chí Khoa học xã hội miền Trung*, số 1(33).

3. Trương Thị Thuý (2017), “Sử dụng từ ngữ trong văn bản hành chính từ thực tế Ủy ban nhân dân cấp xã tỉnh Quảng Nam”, *Tạp chí Nhân lực khoa học xã hội*, số 8.

4. Trương Thị Thuý (2017), *Sử dụng ngôn ngữ trong văn bản hành chính (qua khảo sát văn bản hành chính của UBND cấp xã ở tỉnh Quảng Nam và thành phố Đà Nẵng)*, Đề tài nghiên cứu khoa học cấp Bộ.

5. Trương Thị Thuý (2018), “Các nhân tố tác động đến ngôn ngữ văn bản hành chính ở nước ta hiện nay”, *Tạp chí khoa học Nội vụ*, số tháng 3.

6. Trương Thị Thuý (2018), “Phân tích diễn ngôn và việc vận dụng lí thuyết phân tích diễn ngôn vào nghiên cứu ở Việt Nam”, *Kỷ yếu Hội thảo cấp Quốc tế “Những vấn đề ngôn ngữ học ở Việt Nam và Đông Nam Á”*, Nxb Đại học Quốc gia TP Hồ Chí Minh.

7. Trương Thị Thuý (2020), “Nâng cao chất lượng sử dụng ngôn ngữ trong văn bản hành chính”, *Tạp chí Thiết bị giáo dục*, số 220, tháng 7.

8. Trương Thị Thuý (2022), “Hiện tượng danh hóa trong ngôn ngữ văn bản hành chính”, *Tạp chí Khoa học Đại học Huế: Khoa học Xã hội và Nhân văn*, Tập 131, số 6B.

9. Trương Thị Thuý (2022), “Chức năng của từ ngữ xưng hô trong văn bản hành chính (khảo sát từ thực tế văn bản hành chính cấp địa phương tại Quảng Nam và thành phố Đà Nẵng)”, *Tạp chí Khoa học và Công nghệ Trường Đại học Khoa học Huế*, Số tháng 8/2022.

**HUE UNIVERSITY  
UNIVERSITY OF SCIENCES**

**TRUONG THI THUY**

**LANGUAGE OF LOCAL-LEVEL  
ADMINISTRATIVE TEXTS FROM THE  
PERSPECTIVE OF DISCOURSE ANALYSIS  
(A SURVEY IN QUANG NAM PROVINCE AND  
DA NANG CITY)**

**SUMMARY OF PhD THESIS IN LINGUISTICS**

**Hue, 2023**

The research work was completed at:  
**UNIVERSITY OF SCIENCES, HUE UNIVERSITY**

**Instructor 1: Assoc. Prof. PhD. Vo Xuan Hao**

**Instructor 2: PhD. Nguyen Tu Son**

**Reviewer 1:**

**Reviewer 2:**

**Reviewer 3:**

The thesis will be defended at Hue University's Thesis Judging Committee at: Hue University Hall 03 Le Loi - Hue City

At.....hour.....minute on day.... month.... Year 2023

The thesis can be found at:

- Library of University of Sciences, Hue University;
- National Library;
- Learning Resource Center – Hue University

# INTRODUCTION

## **1. Reasons for choosing the topic**

Nowadays discourse analysis is a field of interest to linguists around the world. Compared with other fields of linguistics in Vietnam such as phonology, lexicology, grammar and semantics, up to now, there is still small number of research works on discourse. However, in recent years, this field has attracted the attention of many researchers and has obtained very important initial results. It can be said that this is the new direction of linguistics.

In the studies of discourse, there have been a few research works on the administrative text discourse because of the necessity of this type of text in social activities. During the research and survey process, we have found that a part of office civil servants is currently still limited in terms of language in drafting administrative texts, so they need to get more training in this aspect. From the above fact, it is thought that studying the language of local-level administrative texts from the perspective of discourse analysis is a must-do issue for language researchers and especially administrative textual language researchers.

For the above reasons, we chose the topic “**Language of local-level administrative texts from the perspective of discourse analysis (a survey in Quang Nam province and Da Nang city)**” with the desire to clarify the functions of ordinary administrative text language at the local level on the basis of discourse analysis theory.

## **2. Research purposes**

- The research aims to elucidate the features of administrative text discourse from the point of view of Halliday's theory of Systemic functional linguistics.

- The research results of the thesis will be served as a reference source for teaching and learning activities on state administrative texts.

## **3. Research tasks**

The thesis identifies the following basic research tasks:

- Systematize theoretical issues about discourse, discourse analysis and administrative texts, language of administrative texts;

- Have an overview of research as a basis for the implementation of the topic;

- Survey and analyze corpus in aspects: experiential function, interpersonal function and text-creating function of local-level administrative text discourse.

## **4. Research subject and scope of the research**

### ***4.1. Research subject***

Language of local administrative texts in Quang Nam province and Da Nang city.

### ***4.2. Research scope***

- Research time: from 2016 to 2018

- Space: Quang Nam province and Da Nang city.

- Content: we chose a discourse analysis approach based on Halliday's theory of Systemic functional linguistics. Specifically as follows:

+ Regarding the experiential function, we learnt how to express the experiential function through various types of process.

+ Regarding the interpersonal function, we learnt that the vocative words represented the communicative role and the speech acts represented the illocutionary force.

+ Regarding the text-creating function, we learnt about the structure of discourse; Theme - Rheme; connection, coherence in discourse.

## **5. Research methods and source of materials**

### ***5.1. Research Methods***

To carry out the thesis, we used descriptive method which was implemented in detail through the following techniques:

#### *5.2.1. Contextual analysis techniques*

With this technique, we used Halliday's theory of Systemic functional linguistics to analyze administrative text discourse in specific contexts with the aim to clarify the functions of administrative text discourse: experiential function; interpersonal function; text-creating function.

#### *5.2.2. Technique of classification, statistics and systematization*

We used statistical technique to determine the number and frequency of occurrence; calculated the frequency-based ratio of the



research subjects such as process types, vocative words, language acts, Theme - Rheme... Accordingly, we classified and systemized them into corresponding tables and come to conclusions.

## ***5.2. Source of materials***

We selected and surveyed 288 common administrative texts of People's Committees at all levels in Quang Nam province and Da Nang city during the period from 2016 to 2018. In which, we surveyed 6 types of administrative texts that are issued relatively frequently at agencies, which includes: decisions, official letters, plans, reports, notices, reports; we surveyed 48 texts for each category.

## **6. Contribution of the thesis**

- *In terms of theory*, The results of the thesis will contribute to clarifying some characteristics of administrative text language from the perspective of discourse analysis. Through the analysis of administrative text discourse, the thesis contributes to the formation of a systematic and effective analytical method on a specific type of discourse.

- *In practical terms*, The research results of the thesis will be served as a reference source for research, teaching & learning and drafting on state administrative texts.

## **7. Thesis layout**

In addition to the introduction, conclusion, list of references, the main contents of the thesis are arranged into 4 chapters:

Chapter 1: OVERVIEW OF RESEARCH ISSUES AND THEORETICAL BASIS

Chapter 2: THE EXPERIENTIAL FUNCTION OF ADMINISTRATIVE TEXT DISCOURSE

Chapter 3: THE INTERPERSONAL FUNCTION OF ADMINISTRATIVE TEXT DISCOURSE

Chapter 4: THE TEXT-CREATING FUNCTION OF ADMINISTRATIVE TEXT DISCOURSE

# **Chapter 1**

## **OVERVIEW OF RESEARCH ISSUES AND THEORETICAL BASIS**

In this chapter, we present an overview of the research on administrative texts; on application of discourse analysis theory and on administrative text discourse. In addition, we learn about discourse and discourse analysis; administrative texts and administrative text discourse.

### **1.1. Overview of research issues**

#### ***1.1.1. Research situation on administrative texts***

We present the research situation on administrative texts at home and abroad. Regarding the research situation in the country, we examine the research situation on administrative texts from the perspective of stylistics; administrative studies; practical application.

#### ***1.1.2. Research situation and application of discourse analysis theory***

The theory of discourse analysis was introduced to Vietnam relatively late, but the number of research works applying the theory of discourse analysis has been quite large up to now, especially in recent years. These works have confirmed the role and position of discourse analysis theory in the process of learning about and analyzing language; at the same time, it showed the advantages of discourse analysis theory compared with related scientific sub-disciplines, which contributes to the formation of a new language research direction.

### ***1.1.3. Research situation of administrative text discourse***

There have been many research works applying the theory of discourse analysis or issues related to discourse analysis. However, so far, there has been no research on the language of local-level administrative texts from the perspective of discourse analysis through a survey conducted on local-level administrative texts in Quang Nam and Da Nang.

## **1.2. Theoretical basis**

### ***1.2.1. Discourse and discourse analysis***

We present related concepts such as: “Discourse”, “Discourse analysis”; the development of discourse analysis; some issues about systemic functional grammar: experiential function, interpersonal function and text-creating function.

### ***1.2.2. Administrative texts and administrative text discourse***

We present the concepts: "Administrative texts", "Administrative text discourse"; conduct a survey on types of administrative texts; analyze the characteristics of the administrative text discourse.

## **1.3. Sub-conclusion of chapter 1**

Administrative texts have been studied from various perspectives. Through the survey, we found that there have been a number of research works applying the theory of discourse analysis or issues related to discourse analysis to administrative texts. However, so far, there has been no research on the language of local-level administrative texts from the perspective of discourse analysis, through a survey conducted on local-level administrative texts in Quang Nam and Da Nang. The selection directions as well as the approach to the subjects and the research results of the previous

research works will be valuable references for us during the process of implementing our thesis.

Discourse is the object of many sciences, including linguistics. Discourse analysis is a new research direction in which the research subject is language in communication and in the process of using; emphasize the function and purposefulness of linguistic forms in the process of their function.

Among the directions of discourse analysis, the direction of discourse analysis based on Halliday's theory of Systemic functional linguistics is one of the typical ones. Halliday's views on the meta-functions of language will be the tools for us to conduct linguistic analysis and interpretation steps in local-level administrative texts.

The above conclusions combined with the presentation of a number of issues related to the theory of discourse analysis as well as an overview of the basic features and contents of administrative texts will serve as the theoretical foundation and also the most important orientations for us to conduct research on the functions of administrative text language in the following chapters.

## **Chapter 2**

### **EXPERIENTIAL FUNCTION OF ADMINISTRATIVE TEXT DISCOURSE**

Syntax is very important since it contains a general principle for modeling the world of experience, that is, the principle that reality is shaped by processes. The three components: process, subject, and context provide a frame of reference for interpreting the syntax's experiential meaning, that is, our experience of what's going on. In this chapter, we will present issues related to the experiential function of administrative text discourse. This function is expressed through various types of process and through the phenomenon of nominalization as a grammatical metaphor.

#### **2.1. The experiential function of administrative text discourse is expressed through various types of process**

##### ***2.1.1. Types of processes in discourse***

In addition to applying Halliday's model of transference of process types to serve as a basis for research in the experiential function of administrative text discourse, we also referred to how to apply the transfer system model, process types, author's experiential meanings by the author Hoang Van Van to analyze process types in administrative text discourse.

##### ***2.1.2. Types of processes in administrative text discourse***

Based on six types of processes (material, behavioural, mental, verbal, relational, and existential) as suggested by Halliday and applied by the author Hoang Van Van, we investigated the process types in administrative text discourse. We conducted a survey on 288 common administrative texts of People's Committees at all levels in

Quang Nam province and Da Nang city, through corpus analysis, there were 1478 processes, in which the verbal process accounted for the highest rate of 46.34%; followed by the material process of 39.51%; the remaining processes accounted for a lower percentage (5.65% of relational; 3.92% of behavioural; 3.24% of mental and 1.4% of existential).

## **2.2. The experiential function of administrative text discourse is expressed through the phenomenon of nominalization**

### ***2.2.1. Nominalization and the phenomenon of nominalization in Vietnamese language***

Language shifting is a fairly common phenomenon in languages. It is the phenomenon in which a word of one category is changed into another category or used as a word of another category. Nominalization is one of such methods of Language shifting. The research on nominalization is similar to a conceptualization process, or as an experientially valid grammatical phenomenon in administrative texts, which is a necessary and useful direction for elucidating the linguistic characteristics of administrative texts.

### ***2.2.2. Nominalization in administrative text discourse***

Nominalization is one of the methods of expressing the function that reflects experience. It is the formalization that reflects, highlights processes and puts them in the background so that the experiential function is more clearly shown. The management, organization, review and evaluation, request... are regular activities in state management activities which are expressed through administrative texts.

The use of nominalization in administrative texts is a very effective method which both helps save language and ensure the principle of simplicity and ease of understanding with respect to administrative texts. Nominalization has the function of providing the most concise and accurate information to the recipients of the texts. This information indicates who directs the action and how to direct it to make it faster, easier, and more accurate.

### **2.3. Sub-conclusion of chapter 2**

In this chapter, we apply the transfer model, the process types of Halliday to study the transfer system in administrative texts. We have surveyed, described and analyzed the types of processes in the discourse of local-level administrative texts in Quang Nam province and Da Nang city. In the discourse of administrative texts, the verbal process accounts for the highest proportion since it provides necessary information in state management activities. Reflecting accurately and objectively actual experience is a prominent feature of administrative texts. Besides the verbal process, the material process accounts for the second highest proportion of the process types. The material process accounts for a high proportion because this process exists widely to help text editors reproduce and depict a vivid picture of reality. The high frequency of occurrence of the material process shows that the characteristics of administrative texts are narrative, it generalizes what's going on or done in the external physical world.

Besides, in order to clarify the experiential function in the administrative text discourse, in this chapter, we also survey, describe and analyze the phenomenon of nominalization. It can be seen that the use of nominalization in the discourse of administrative



texts is a very effective method to bring a large amount of information into the argument component of the process, on the basis of which the main structure of the sentence is preserved while it still ensures the accurate but simple and easy-to-understand principle of administrative texts.

## Chapter 3

### INTERPERSONAL FUNCTION OF ADMINISTRATIVE TEXT DISCOURSE

Interpersonal function is expressed through statements, questions, suggestions, commands accompanied by certain moods. This is the most obvious social function because the nature of language, after all, is to make a connection among people in a defined community. In this chapter, in order to clarify the interpersonal function of the administrative text discourse, we survey and analyze the vocative words in the administrative text discourse and the illocutionary force in the administrative text discourse.

#### **3.1. The interpersonal function of the administrative text discourse is expressed through the vocative words**

##### ***3.1.1. Addressing and the functions of vocative words in communication***

Addressing is an action that occurs frequently and continuously in discourses. When the communicator chooses a certain word to address, it will depend on the relational framework brought by the vocative words themselves. Addressing is associated with communication factors such as: subject, content, context, method and purpose of communication.

The functions of vocative words in communication are expressed in various aspect. However, within the framework of the study of administrative texts, we only mention two main related

aspects, namely the positioning function and the interpersonal relationship function of the vocative words.

### ***3.1.2. Addressing in the administrative text discourse***

Through the ways of address in administrative texts, we find that the interpersonal relationship between the communicators here is a public relationship in which there is a certain distance in administrative communication. This is the characteristic of address in administrative texts.

The positioning function and the interpersonal relationship function of the vocative words in the administrative text discourse are not independent but integrated with each other. It is clearly expressed in the communicative roles in the administrative text discourse. For the communicative role in the administrative text discourse, we examine the vocative words representing the communicative role between superiors and subordinates; the communicative role of subordinates to their superiors; peer-to-peer communicative role.

## **3.2. The interpersonal function of the administrative text discourse is expressed through the illocutionary force**

### ***3.2.1. Illocutionary force in discourse***

Linguistic behavior is produced when a speaker gives a speech to a listener in a given context. Each linguistic act conveys a force in speech called the illocutionary force.

### ***3.2.2. The illocutionary force in the administrative text discourse***

The illocutionary force in the administrative text discourse is expressed through speech acts. There are three major types of speech acts: locutionary, illocutionary, and perlocutionary. Acts of speech give utterances certain effects. In administrative texts, due to the requirement of language's simplicity and clarity, we surveys the perlocutionary acts expressed through indicate verbs. The main speech acts in the administrative text discourse include imperative, acceptance, and reporting.

### **3.3. Sub-conclusion of chapter 3**

In this chapter, we present the interpersonal function in the administrative text discourse which is expressed through addressing in communication. From learning the functions of address in communication and the factors that govern the use of address in communication, we analyze the communicative role shown in the administrative text discourse because any communication cannot be without the vocative word. By means of address, interpersonal functions are revealed, namely communicative roles. The relationship of address in communication depends on each specific communication context. Addressing in the administrative text discourse represents the communicative role between superiors and subordinates; subordinates to their superiors and peer-to-peer. The interpersonal relationship between the communicators in the administrative texts is not a close intimate relationship as in kinship

relationships but a public relationship in which there is a certain distance in administrative communication. This is the characteristic of address in administrative texts.

The interpersonal function in the administrative text discourse is also expressed through the illocutionary force. The illocutionary force in administrative text discourse is associated with speech acts. In the administrative text discourse, speech acts are often expressed in the contents of the text, in particular in the requirements made at the end of the body of the text. These requirements are the main speech acts of different types of administrative texts. It can be seen that the imperative act of the superiors appears quite often in administrative texts, especially it appears in almost all administrative texts sent by the superiors to the subordinates. This imperative act usually includes the suggestions, requests, and directions of the superiors to the subordinates (or to the organizations, enterprises, and individuals under the management of the superiors) regarding contents, events, and jobs that the subordinates (or organizations, enterprises, and individuals under the management of the superiors) are required to perform. To have a basis for processing and evaluating performance results, the superiors can give a timeline for completing the work. The interpersonal relationships in this communication are normative, ritualistic, imperative, and observable.

## **Chapter 4**

### **TEXT-CREATING FUNCTION OF ADMINISTRATIVE TEXT DISCOURSE**

In this chapter, we present issues related to the text-creating function of administrative text discourse. The text-creating function of the administrative text discourse is shown through the features of the discourse structure; Structure of Theme - Rheme and organization of discourse content in administrative texts.

#### **4.1. The text-creating function of the administrative text discourse is expressed through the structure**

##### ***4.1.1. Regarding discourse structure***

Usually, the discourse structure consists of four parts (opening, body, conclusion, and heading) or three parts (introduction, body, and conclusion). Depending on the purpose of communication, the writer will choose the appropriate structure.

##### ***4.1.2. Structure of administrative text discourse***

The structure of the administrative text discourse is the arrangement and distribution of the elements of the format and the text contents in an appropriate way to ensure the legitimacy of the text. In terms of content layout, it is divided into two types, namely: prescriptive layout and non-prescriptive layout.

#### **4.2. The text-creating function of administrative text discourse is expressed through Theme - Rheme**

##### ***4.2.1. Regarding the structure of Theme - Rheme***

Theme acts as the starting point of the message, a means of sentence development, an element that the writer wants to highlight; it acts as a framework, the semantic context for interpreting the rest

of the message. The choice of Theme depends on the factors that come before and after it. This makes the text coherent on the subject.

#### ***4.2.2. Theme - Theory in the administrative text discourse***

Surveying the types of Themes according to Halliday's division, based on the survey data, we realized the appearance of the title themes. Title themes can be Marked (Clause does not match the subject) or the Unmarked (Clause matches the subject). For Marked title themes, we survey Marked title themes indicating time, space, purpose, circumstances, and process. For Unmarked title themes, we survey Unmarked title themes that are referred to as specific, defined objects to name agencies, organizations and Unmarked title themes as nouns, indefinite noun phrase.

### **4.3. The text-creating function of the administrative text discourse is expressed through linkage and coherence**

#### ***4.3.1. Linkage and coherence in discourse***

The meaning and content of the discourse are realized through linking methods: content linkage and logical linkage.

Text organization depends on many factors, of which coherence is the decisive factor. Coherence is an essential issue of discourse analysis, which plays an important role in the organization of discourse.

#### ***4.3.2. Linkage and coherence in administrative text discourse***

Examining the linkage in the administrative text discourse, we found the appearance of conjugation, iteration and ellipsis.

Coherence in the administrative text discourse has many different manifestations. In this subsection, we learn about the manifestation of coherence through cause-and-effect relationships.

#### **4.4. Sub-conclusion of chapter 4**

In chapter 4, we focus on learning about issues related to the text-creating function of the administrative text discourse expressed through the organizational features of the discourse structure; structure of Theme - Rheme; and organization of discourse content in administrative texts.

As for the structure of the administrative text discourse, we has found that the layout of the content of the prescriptive, decisive administrative texts (decisive texts) consists of two parts, the introduction and the body. The introduction part is the basis for making the contents of the articles in the body part. The layout of the content of non-prescriptive, non-decisive administrative texts (official letters, notices, reports, plans, statements) consists of three main parts that are closely related to each other to create a complete whole. It is the introduction, the body and the conclusion. The introduction part states the reason for the promulgation of the texts; the body part states the contents to clarify the reasons for promulgation mentioned above; and the conclusion part is intended to conclude or emphasize the issues presented in the body.

For the structure of Theme - Rheme, Unmarked title themes account for a high proportion. In the Unmarked title themes, the ones used to name the agencies or organizations accounts for the largest number of all. The title themes coincides with the subject and are used to name agencies and organizations that appear a lot in administrative texts, showing the identifying nature of administrative texts. The use of referential expressions is one of the ways in which the variety of Unmarked themes is created. Thereby, the connection



between the Theme - Rheme structures in terms of content is also shown.

Regarding the organization of discourse content in administrative texts, we have surveyed the linkage and coherence in the administrative text discourse. Regarding the linkage, it is the conjugation, iteration and ellipsis that make clear the relationships of meaning between sentences. Regarding coherence, the expression of coherence in the administrative text discourse through the cause-and-effect relationship explains the causes for problems and events occurring during the operation of agencies and units. This contributes to clarifying the accuracy and explicit of administrative text language. In addition, the expression of coherence in the administrative text discourse through the argumentative relationship is reflected in the concluding arguments in the administrative texts. These arguments are the basis for coming up with possible conclusions.

## CONCLUSION

1. In the administrative text discourse, the experiential function is expressed through the transference process, and the function of logical thought is expressed by methods of creating isostatic and dependent relationships with the elements in the sentence. This function provides communication in administrative texts mainly through various types of process. In addition, the use of nominalization in the texts is a very effective method to bring a large amount of information into the argument component of the process; Accordingly, it helps keep the main structure of the sentence, on the other hand, it ensures the accurate but simple and easy-to-understand principle of administrative texts.

2. The interpersonal function in the administrative text discourse is expressed through the address in communication. The relationship of address in communication depends on each specific communication context. Addressing in the administrative text discourse represents the communicative role between superiors and subordinates; subordinates to their superiors and peer-to-peer. The interpersonal relationship between the communicators in the administrative texts is not a close intimate relationship as in kinship relationships but a public relationship in which there is a certain distance in administrative communication. It is the relationship between the group and the group. This is the characteristic of address in administrative texts.

The interpersonal function in the administrative text discourse is also expressed through the illocutionary force. The illocutionary force in administrative text discourse is associated with speech acts.

In the administrative text discourse, speech acts are often expressed in the contents of the text, in particular in the requirements made at the end of the body of the text. These requirements are the main speech acts of different types of administrative texts. It can be seen that the imperative act of the superiors appears quite often in administrative texts. This imperative act of superiors in administrative texts clearly shows the interpersonal relationship among the communicators in the texts. This interpersonal relationship is normative, ritualistic, imperative, and observable. Therefore, often in these texts, when making their request, the issuing agencies use imperative language elements to require the recipients to comply.

3. The text-creating function of the administrative text discourse is expressed through the features of the discourse structure; Theme - Rheme structure and organization of discourse content in administrative texts. As for the structure of administrative text discourse, layout of the content of the prescriptive, decisive administrative texts (decisive texts) consists of two parts, the introduction and the body. The introduction part is the basis for making the contents of the articles in the body part. The layout of the content of non-prescriptive, non-decisive administrative texts (official letters, notices, reports, plans, statements) consists of three main parts that are closely related to each other to create a complete whole. It is the introduction, the body and the conclusion. For the structure of Theme - Rheme, Unmarked title themes account for a high proportion. The title themes coincides with the subject and are used to name agencies and organizations that appear a lot in administrative texts, showing the identifying nature of administrative

texts. Regarding the organization of discourse content in administrative texts, it is the conjugation, iteration and ellipsis that make clear the relationships of meaning between sentences; at the same time, the expression of coherence in the administrative text discourse through the cause-and-effect relationship explains the causes for problems and events occurring during the operation of agencies and units. This contributes to clarifying the accuracy and explicit of administrative text language.

4. By surveying the language of administrative texts at all levels of local government from the perspective of discourse analysis, we found that most of the drafted texts ensure the integrity and completeness; clearly express the views and management ideas of local state agencies; create interpersonal relationships among agencies and organizations via texts. This contributes to affirming the capacity, seriousness and professionalism of the issuing agencies.

5. By doing this research, we found that, during studying language, it is necessary to study it in relation to extra-social factors, to associate the language system with the operational process and to consider it as a communication process. It is necessary to realize the impact of contextual factors on the process of choosing and using language of the creators of the discourse. The study of language needs to realize the basic functions, which are the experiential function, the interpersonal function and the text-creating function.

6. Some limitations of the thesis and issues to be raised

In any activity, including drafting and issuing administrative texts, mistakes are inevitable. The limitations in language use in local-level administrative texts come from many reasons, such as: legal regulations on language ability by cadres and civil servants; on

the sanctions on the liability of the subjects who draft, sign and promulgate and the regulations on examination and appraisal... This issue needs to be further raised and studied within a thesis.

Drafting and issuing administrative texts is a daily work in agencies and units of all branches and levels. It can be said that administrative texts are the legal basis for handling work, performing functions and tasks of agencies and units. In order to perform the above function well, it is required that administrative texts drafted and issued must be of high quality with maximum accuracy not only in terms of authority, drafting and issuing procedures, but also in terms of drafting techniques. In which, the accuracy and standards of the language in the text are of basic requirement. This issue needs to be raised and further researched.

## **LIST OF RESEARCH WORKS BY THE AUTHORS RELATED TO THE THESIS**

1. Truong Thi Thuy, Nguyen Thanh Tuan (2014), "Study on some types of discourse of the humanities and social sciences", *Journal of Science and Technology of Pham Van Dong University*, No. 5 (October 5).

2. Truong Thi Thuy (2015), "Language skills in drafting administrative texts - Common mistakes and problems", *Central Social Science Journal*, No. 1 (33).

3. Truong Thi Thuy (2017), "Using words in administrative texts from the reality of the People's Committee of Quang Nam province", *Journal of Human Resources and Social Sciences*, No. 8.

4. Truong Thi Thuy (2017), *Using language in administrative texts (by a survey on administrative texts of commune-level People's Committees in Quang Nam province and Da Nang city)*, Ministerial-level research project.

5. Truong Thi Thuy (2018), "Factors affecting the language of administrative texts in our country today", *Journal of Internal Affairs*, March issue.

6. Truong Thi Thuy (2018), "Discourse analysis and the application of discourse analysis theory to research in Vietnam", *Proceedings of the International Conference on "Linguistic issues in Vietnam and Southeast Asia"*, Publishing House of Vietnam National University, Ho Chi Minh City.

7. Truong Thi Thuy (2020), "Improving the quality of using language in administrative texts", *Journal of Educational Equipment*, No. 220, July.

8. Truong Thi Thuy (2022), "The phenomenon of nominalization in the language of administrative texts", *Hue University Journal of Science: Social Sciences and Humanities*, Vol. 131, No. 6B.

9. Truong Thi Thuy (2022), "The function of vocative words in administrative texts (a survey from the reality of local-level administrative texts in Quang Nam Province and Da Nang city)", *Journal of Science and Technology, Hue University of Sciences*, August 2022.